

MAXIASPEED

ISTRUZIONI D'USO

INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTIONS

MONTAGE-UND GEBRAUCHSANWEISUNG

MANUAL DE INSTRUCCIONES



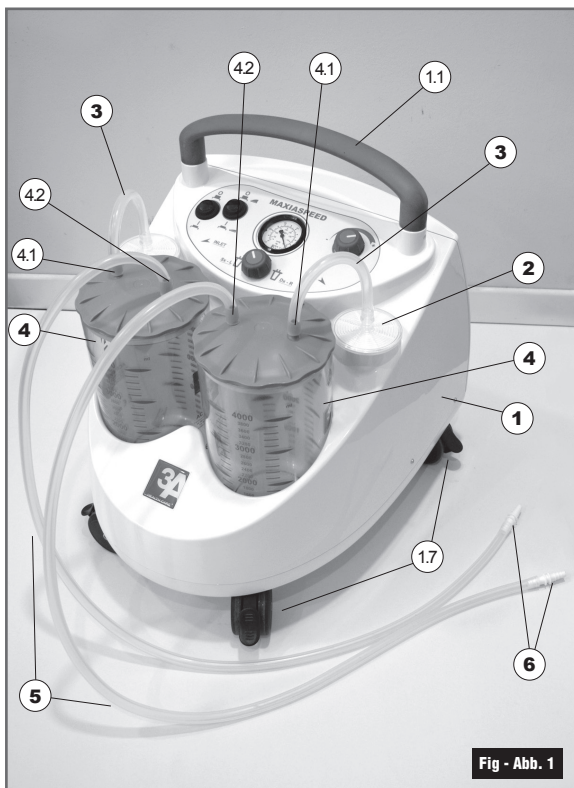


Fig - Abb. 1

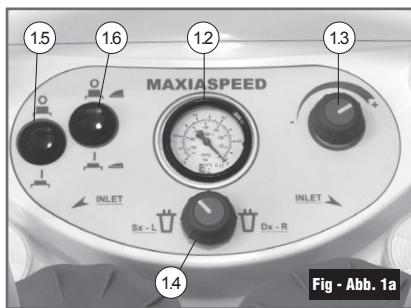


Fig - Abb. 1a

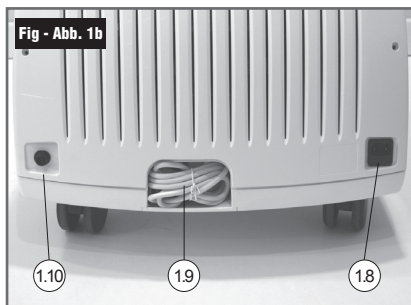


Fig - Abb. 1b

- GABBIA IN ASSE - CAGE IN AXIS
- CAGE DANS L'AXE - FLUCHTENDER KORB
- JAULA EN EJE

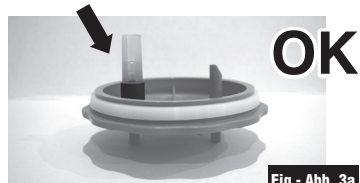


Fig - Abb. 3a

- GABBIA FUORI ASSE - CAGE OUT OF AXIS
- CAGE HORS AXE - NICHT FLUCHTENDER KORB
- JAULA FUERA DE EJE

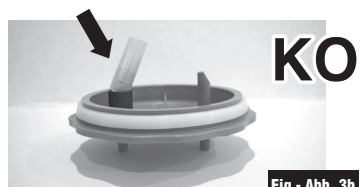


Fig - Abb. 3b

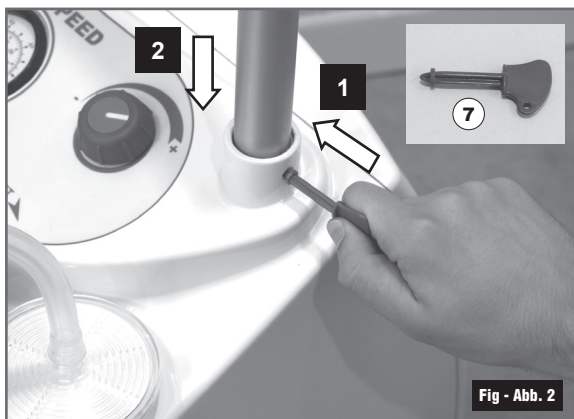
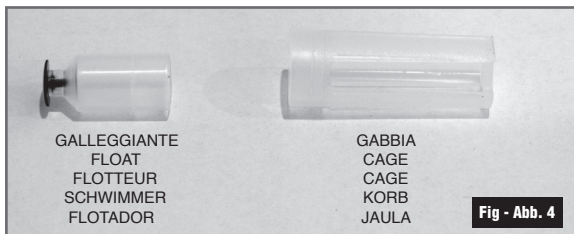


Fig - Abb. 2



GALLEGGIANTE
FLOAT
FLOTTEUR
SCHWIMMER
FLOTADOR

GABBIA
CAGE
CAGE
KORB
JAULA

Fig - Abb. 4

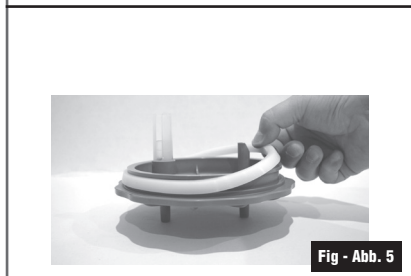


Fig - Abb. 5

IT

1. Aspiratore
 - 1.1 Maniglia di trascinamento telescopica
 - 1.2 Vuotometro
 - 1.3 Regolatore di vuoto
 - 1.4 Selettore vasi
 - 1.5 Interruttore generale
 - 1.6 Interruttore funzionamento con pedale
(solo per le versioni dotate di apposita presa)
 - 1.7 Rotelle antistatiche con freno
 - 1.8 Presa di alimentazione c/fusibile ispezionabile
 - 1.9 Vano portacavo e interruttore a pedale
 - 1.10 Presa per interruttore a pedale (quando previsto)
2. Filtro antibatterico
3. Tubo corto Ø 8x14mm
4. Vasi (2000cc o 4000cc)
 - 4.1 Presa VACUUM
 - 4.2 Presa PATIENT
5. Tubo lungo Ø 8x14mm
6. Raccordo aspirazione
7. Chiavetta per maniglia

F

1. Aspirateur
 - 1.1 Poignée de transport télescopique
 - 1.2 Manomètre à dépression
 - 1.3 Régulateur de vide
 - 1.4 Sélecteur récipients
 - 1.5 Interrupteur général
 - 1.6 Interrupteur de fonctionnement avec pédale
(uniquement pour les versions dotées de prise appropriée)
 - 1.7 Roulettes antistatiques avec frein
 - 1.8 Prise d'alimentation avec fusible pouvant être inspecté
 - 1.9 Compartiment porte- câble et interrupteur à pédale
 - 1.10 Prise pour interrupteur à pédale (quand il existe)
2. Filtre antibactérien
3. Tuyau court Ø 8x14 mm
4. Récipients (2000cc or 4000cc)
 - 4.1 Prise VACUUM
 - 4.2 Prise PATIENT
5. Tuyau long Ø 8x14 mm
6. Raccord d'aspiration
7. Outil pour poignée

E

1. Aspirador
 - 1.1 Manija para transporte telescópica
 - 1.2 Vacuómetro
 - 1.3 Regulador de vacío
 - 1.4 Selector de frascos
 - 1.5 Interruptor general
 - 1.6 Interruptor de funcionamiento con pedal (solo para las versiones provistas de la toma apropiada)
 - 1.7 Ruedecillas antiestáticas con freno
 - 1.8 Toma de alimentación con fusible inspeccionable

EN

1. Aspirator
 - 1.1 Telescopic pulling handle
 - 1.2 Vacuum gauge
 - 1.3 Vacuum regulator
 - 1.4 Vessel selector
 - 1.5 Main switch
 - 1.6 Operating switch with pedal
(for versions with the relevant socket only)
 - 1.7 Anti-static wheels with brake
 - 1.8 Power supply socket with fuse (inspection type)
 - 1.9 Cable and pedal switch compartment
 - 1.10 Socket for pedal switch (where foreseen).
2. Antibacterial filter
3. Short tube Ø 8x14mm
4. Vessels (2000cc or 4000cc)
 - 4.1 VACUUM connection
 - 4.2 PATIENT connection
5. Long tube Ø 8x14mm
6. Aspiration fitting
7. Tool for handle

D

1. Absauggerät
 - 1.1 Ausziehbarer Tragegriff
 - 1.2 Vakuummeter
 - 1.3 Unterdruckregler
 - 1.4 Behälterauswahl
 - 1.5 Hauptschalter
 - 1.6 Pedalschalter
(nur für Versionen mit spezieller Steckdose)
 - 1.7 Antistatische Räder mit Bremse
 - 1.8 Netzanschluss und kontrollierbare Sicherung
 - 1.9 Ablagefach Kabel und Fußschalter
 - 1.10 Anschluss für Fußschalter (falls installiert)
2. Bakterienfilter
3. Kurzer Schlauch Ø 8x14mm
4. Sekretbehälter (2000 ccm oder 4000 ccm)
 - 4.1 Anschluss VAKUUM
 - 4.2 Anschluss PATIENT
5. Langer Schlauch Ø 8x14mm
6. Ansaugstutzen
7. Schlüssel für den Griff

- 1.9 Espacio porta- cable e interruptor de pedal
- 1.10 Toma para interruptor de pedal (de hallarse previsto)
2. Filtro antibacteriano
3. Tubo corto Ø 8x14mm
4. Frascos (2000cc ó 4000cc)
 - 4.1 Toma VACUUM
 - 4.2 Toma PATIENT
5. Tubo largo Ø 8x14mm
6. Racor de aspiración
7. Herramienta para manija

MAXIASPEED ist ein professionelles Absauggerät speziell für den ambulanten Einsatz zum Absaugen von Sekreten. Es ist auch geeignet für den Einsatz in Krankenhausbetten, bei tracheostomierten Patienten, oder für chirurgische Anwendungen. Es ist mit 4 antistatischen Rädern (1.7) mit Bremse, Teleskopziehgriff (1.1), Unterdruckreger (1.3), Vakuummeter (1.3) und zwei 2- oder 4-Literbehältern (je nach Version) ausgestattet. Die Behälter sind mit einer Schutzvorrichtung versehen, die bei einem Rücklauf von Flüssigkeit in die Saugpumpe den Saugstrom unterbricht. Das Gerät benötigt keine Schmierung, ist handlich, benutzerfreundlich, zuverlässig, robust und lauf ruhig. **MAXIASPEED** ist zusätzlich mit einem Wahlschalter (1.4) ausgestattet, der auf einfache Weise die Umschaltung des Saugstroms von einem Sekretbehälter auf den anderen erlaubt, ohne eventuell kontaminierte Geräteteile berühren zu müssen. Zum Lieferumfang des Absauggeräts **MAXIASPEED** gehört folgendes Zubehör: 2 Zwei- oder Vierliterbehälter mit Rücklaufschutz, Netzkabel, 2 kurze sterilisierbare Silikonverbindungsschläuche Ø 8x14, 2 lange sterilisierbare Silikonverbindungsschläuche Ø 8x14, 2 Ansaugstutzen, 2 Bakterienfilter, Pedalschalter (nur für Versionen mit spezieller Steckdose). **Wichtiger Hinweis: Verwenden Sie nur Originalzubehör von 3A Health Care. Das zusammen mit dem Gerät und vom Hersteller gelieferte Zubehör ist getestet und entspricht den neuesten geltenden Sicherheitsstandards. ACHTUNG! Wenn ein anderes als das mitgelieferte Zubehör verwendet wird, ist der einwandfreie Betrieb des Geräts nicht gewährleistet.**

ZWECKBESTIMMUNG

Mit Netzspannung betriebenes medizinisches / chirurgisches Absauggerät für den Einsatz im ambulanten Bereich.

Medizinischer Verwendungszweck: Dieses Produkt ist für das Absaugen von Körperflüssigkeiten bestimmt.

Vorgesehene Benutzer:

- Gesetzlich zertifiziertes medizinisches Fachpersonal wie z. B. Ärzte, Pflegepersonal und Therapeuten.
- Der Benutzer sollte zudem in der Lage sein, die allgemeine Bedienung des Absauggeräts und den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung zu verstehen.

Vorgesehene Patienten: Personen, die Körperflüssigkeiten (Speichel, Blut usw.) absaugen müssen.

Betriebsumgebung: Dieses Produkt ist für den Einsatz im ambulanten Bereich bestimmt.

Vorgesehene Lebensdauer: Die Lebensdauer kann je nach Verwendungsumgebung variieren. Die Lebensdauer des Geräts beträgt 5 Jahre; des Gefäßes und der Silikonschläuche 1 Jahr oder 30 Sterilisierungszyklen. Der antibakterielle Filter ist ein Einwegfilter, der nach jeder Anwendung ausgewechselt werden muss. Eine häufige Verwendung des Produkts kann die vorgesehene Lebensdauer verkürzen.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung: Bitte beachten Sie die Warn- und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung.



WICHTIGER HINWEIS

Das Gerät ist für medizinische Anwendungen bestimmt und darf ausschließlich von autorisiertem Personal verwendet werden. Bei der Benutzung müssen die vorliegenden Gebrauchsanweisungen strikt eingehalten werden. Es ist wichtig, dass der Bediener die Gebrauchs- und Instandhaltungsanweisungen gelesen und verstanden hat. Wenden Sie sich bei Zweifeln und Fragen an Ihren Fachhändler. MIKROBIOLOGISCHE VERSEUCHUNG: bei Pathologien, bei denen Infektionsgefahr und das Risiko mikrobiologischer Versuchung bestehen, nach jedem Gebrauch mit dem Patienten das Gerät gründlich reinigen und desinfizieren.

- Der Hersteller hat alle Anstrengungen unternommen, ein sicheres Gerät mit Spitzenqualität herzustellen; wie bei allen Elektrogeräten sind jedoch einige grundlegende Sicherheitsregeln einzuhalten:
- Das Gerät darf nur von Fachkräften bedient und benutzt werden.
- Das Gerät darf ausschließlich für den vorgesehenen Zweck, d.h. als chirurgisches Absauggerät, eingesetzt werden; jeder andere Gebrauch ist bestimmungsfremd und gefährlich und enthebt den Hersteller jeder Produkthaftung für eventuelle Schäden, die aus unsachgemäßem Gebrauch entstehen sollten.
- Benutzen Sie nur die Netzadapter, die auf dem auf der Geräterückseite angebrachten Typenschild aufgeführt sind.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Oberflächen.
- Das Gerät ist nicht geeignet für den Einsatz in der Nähe von Narkosemischungen, die mit Luft, Sauerstoff oder Lachgas entflammbar sind.
- Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen Händen an.
- Stellen Sie das Gerät nie in der Nähe von Wasser auf, tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten und lassen Sie es nicht nass werden; falls dies dennoch geschehen sollte, ziehen Sie sofort den Netzstecker, bevor Sie das Gerät berühren. Benutzen Sie das Gerät nie mit einem nassen oder beschädigten Netzstecker oder -kabel (wenden Sie sich in diesem Fall umgehend an Ihren Fachhändler).
- Das Gerätegehäuse ist nicht wasserdicht.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch immer sofort den Netzstecker.
- Instandhaltungs- und/oder Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisierten Fachkräften ausgeführt werden. Bei unzulässigen Reparaturen verfallen alle Garantiansprüche.
- Vergewissern Sie sich, dass die Behälter richtig an- und gut verschlossen sind, um Saugverluste zu vermeiden.

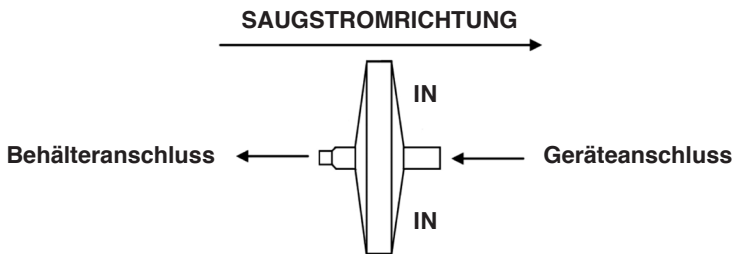
- Verschütten Sie nie die Behälter, solange diese an das laufende Gerät angeschlossen sind; die Flüssigkeit kann in diesem Fall in direkten Kontakt mit dem hydrophoben Bakterienfilter kommen, wodurch die Absaugung sofort unterbrochen wird; in diesem Fall den Behälter entleeren und den Bakterienfilter ersetzen.
- Bei Absaugung ohne Sekretbehälter und/oder antibakteriellem Filter oder wenn der Verdacht besteht, dass feste oder flüssige Substanzen in den Saugkreis eingedrungen sind, muss das Gerät an den Kundendienst eingeschickt werden.
- Das Netzkabel und der Verbindungsschlauch können aufgrund ihrer Länge eine Strangulationsgefahr darstellen.
- Das Gerät ist mit einer Sicherung ausgestattet, die auf der Geräterückseite in der Steckdose angeordnet ist und auf einfache Weise kontrolliert werden kann. **Ziehen Sie vor der Kontrolle immer den Netzstecker.**
- Der antibakterielle Filter ist ein **Einwegfilter**, der nach jeder Anwendung ausgewechselt werden muss.
- Das Gerät kommt über die Einwegkanüle (**NICHT im Lieferumfang inbegriffen**) mit dem Patienten in Berührung; eventuell separat vom Gerät gekaufte Absaugkanülen müssen den Anforderungen der ISO 10993-1 zur Biokompatibilität der Materialien entsprechen.
- **Heben Sie das Gerät nie mit dem Ziehgriff an.**
- Reinigen und desinfizieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch entsprechend den Anweisungen im Abschnitt **“REINIGUNG UND DESINFEKTION”** der vorliegenden Gebrauchsanweisungen.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass das gesamte Zubehör entsprechend den Anweisungen im Abschnitt **“REINIGUNG UND DESINFEKTION”** perfekt sauber ist.

1. Das Gerät laut Abbildung 1 anschließen (page 2):

1.1 Setzen Sie den Bakterienfilter (**2.**) in den Anschluss „INLET“ des Absauggeräts ein. Achten Sie dabei darauf, dass die mit der Aufschrift „IN“ gekennzeichnete Seite zum Anschluss gerichtet ist. **Verwenden Sie die Absaugpumpe keinesfalls ohne antibakteriellen Filter, weil dies vom bakteriologischen Gesichtspunkt aus für den Patienten gefährlich wird.**



1.2 Verbinden Sie ein Ende des kurzen, sterilisierbaren Silikonschlauchs mit dem Schlauchanschlussstück des Bakterienfilters und das andere Ende mit dem Anschluss „VACUUM“ (4.1) des Behälters. Der Auffangbehälter wird mit einem Überlaufventil, einem Verschlussdeckel und einem Gefäß aus transparentem Material (Polykarbonat) geliefert. Der Bakterienfilter dient auch dazu, den Ansaugkreislauf vor eventuellen Kontaminationen zu schützen, die während des Gebrauchs angesaugt werden können.

1.3 Den langen Schlauch mit dem Stutzen „PATIENT“ (4.2) des gewählten Stopfens verbinden.

- 2. Handhabung des Teleskopgriffs:** aus praktischen Gründen wird das Gerät mit eingeschobenem Teleskopgriff geliefert; um den Griff herausziehen, genügt es, den Griff nach oben zu ziehen, bis die Haken der Endanschlüsse einrasten. Zum Einschieben des Griffs, mit dem Schlüssel der Ausstattung (Abb. 2) die Haken der Endanschlüsse auf den Außenseiten der Teleskopstangen nach innen drücken und den Griff bis zum Anschlag auf dem Gehäuse des Absauggerätes nach unten schieben.
- 3.** Mit dem Unterdruckregler (1.4) ist es möglich, den gewünschten Unterdruckwert (bar) einzustellen. Den Drehknopf in Richtung „+“ drehen, um den Unterdruckwert zu erhöhen, oder in Richtung „-“, um den Unterdruckwert zu verringern; die genannten Werte können auf dem Vakuummeter (1.2) abgelesen werden
- 4.** Den Hauptschalter (1.5) auf Position „I“ (EIN) drehen, um das Gerät einzuschalten.

Version mit Pedalsteuerung: Falls das Gerät mit einem Fußschalter ausgerüstet ist, für die Benutzung desselben den Stecker des Pedalschalters in die Steckdose auf der Rückwand des Gerätes (1.10) stecken und den Schalter (1.6) neben dem Hauptschalter (1.5) auf Position „I“ (Ein) stellen; danach kann das Gerät mit dem Fußschalter ein- und ausgeschaltet werden

- 5.** Nach der Anwendung das Gerät abschalten, den Netzstecker ziehen und das Gerät entsprechend den Anweisungen im Abschnitt **“REINIGUNG UND DESINFEKTION”** reinigen.
- 6.** Auf der Geräterückseite befindet sich ein praktisches Fach (1.9), in dem nach der Anwendung das Netzkabel und der Fußschalter, falls das Gerät damit versehen ist, abgelegt werden können.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

- Die langen sterilisierbaren Silikonschläuche Ø 8 x 14 (5.) vom Sekretbehälter (4.) abnehmen. Die kurzen sterilisierbaren Silikonschläuche Ø 8 x 14 (3.) von den betreffenden Sekretbehältern und den Bakterienfiltern abziehen. Den/die Behälter entleeren. **Es wird empfohlen, die in den Behältern aufgefangenen Flüssigkeiten in den Behälter der biologischen Abfälle zu entsorgen.**
- Das Zubehör kann unter laufendem warmem Wasser gereinigt werden. Die Sekretbehälter vor der Reinigung in die Spezialbehälter für biologischen Abfall entleeren und anschließend durch Sterilisierung in Autoklav mit einem 121°C – Zyklus reinigen. Die Silikon-saugschläuche und der Ansaugstutzen können im Autoklav mit einem Zyklus von 121°C sterilisiert werden. Es ist empfehlenswert, das komplette Gefäß alle 30 Sterilisationszyklen auszuwechseln.
Während der Sterilisierung muss das Personal zum Schutz vor kontaminierenden Stoffen Gummihandschuhe und geeignete Arbeitskleidung tragen.
- Der Einweg – Bakterienfilter (2.) muss nach jeder Anwendung ersetzt werden.
- Das Gerät nie unter laufendem Wasser reinigen oder in Wasser tauchen; die Außenseiten des Gehäuses mit einem feuchten Lappen und etwas Reinigungsmitteln (keine Scheuermittel) reinigen.

REGELMÄSSIGE KONTROLLE DER SICHERHEITSEINRICHTUNGEN DES GERÄTES

MAXIASPEED ist wartungsfrei und benötigt keine Schmierung; vor jedem Gebrauch sind jedoch einige einfache Kontrollen auszuführen:

- Kontrolle der Unversehrtheit des Gehäuses, des Netzkabels und ggf. des Fußschalters.
- Mit einem Finger den Ansaugstutzen schließen und prüfen, ob der Unterdruckpegel -0,9 bar erreicht.
- Auf anomale Geräusche achten, die auf eine Funktionsstörung hinweisen können.
- Sicherstellen, dass der Korb korrekt in seine Aufnahme eingesetzt ist. Er muss genau mit der Achse des Sauglochs des Verschlussstopfens fluchten, sodass das Ventil des Schwimmers die Bohrung verschließen kann, sobald die angesaugte Flüssigkeit die maximale Aufnahmekapazität des Sekretbehälters überschreitet. **Den Korb in keinem Fall entsprechend Abbildung 3b anschließen, sondern immer, wie in Abbildung 3a dargestellt ist.**
- Sich vergewissern, dass der Schwimmer korrekt installiert ist und sich in dem Korb hindernislos bewegen kann (Schmutz und Ablagerungen behindern die Bewegung). Aus Abbildung 4 ist ersichtlich, wie der Schwimmer einzusetzen ist.
- Kontrollieren, dass die Dichtung des Stopfens mit nach unten weisendem Rand eingesetzt wird (siehe Abb. 5).




STÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFEN

STÖRUNGEN	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFEN
Starke Betriebsgeräusche	Pumpe beschädigt oder interner Saugkreislauf verstopft	An den Kundendienst einsenden
Das Gerät schaltet sich ein, saugt aber nicht ab	- Pumpe beschädigt - Unterdruckregler ganz geöffnet. Verbindungsschläuche gelöst und/oder schlecht angeschlossen oder beschädigt. Flasche nicht in senkrechter Stellung, voll oder Überlaufventil defekt. Wahrscheinliche Verstopfung des inneren Hydraulikkreislaufs des Gerätes	- An den Kundendienst einsenden - Stellung des Unterdruckreglers feststellen. Die Anschlüsse und die Unversehrtheit der Anschlüsse der Schläuche kontrollieren. Die Flasche senkrecht stellen, das Überlaufventil prüfen (blockiert) und/oder die Flasche auswechseln. Die Silikonschläuche ersetzen
Der Unterdruckwert kann nicht eingestellt werden	Ausfall des internen Hydraulikkreislaufs oder Verstopfung der Verbindungsschläuche mit dem Saugaggregat	An den Kundendienst einsenden
Beim Einschalten wird immer die Sicherung ausgelöst	Pumpe wahrscheinlich beschädigt oder kurzgeschlossen	An den Kundendienst einsenden
Der Vakuummesser funktioniert nicht	Flüssigkeit ist in den Druckluftkreislauf eingedrungen	An den Kundendienst einsenden

Hinweis: Wenden Sie sich bei Funktionsstörungen, die nicht in der vorgenannten Tabelle aufgeführt sind, immer und ausschließlich an die autorisierten Kundendienstzentren.

TECHNISCHE DATEN

Elektrischer Kolbenkompressor
mit Wärmeschutzschalter

	Ausführung mit Einzelpumpe	Ausführung mit Doppelpumpe
	Gerät mit hohem Durchfluss, hohem Vakuum	Gerät mit hohem Durchfluss, hohem Vakuum
Versorgungsspannung	230V ~ 50/60Hz 300VA	230V ~ 50/60Hz 330VA
Sicherung	T2, 5A - 250V	
Einstellbares Vakuum	0 ÷ -0,90 bar (-90 kPa)	
Luftdurchsatz	ca. 60 l/min.	ca. 90 l/min.
Schutzart – EN 60529	IP20	
Betriebsgeräusch	ca. 60 dBA (1 m)	ca. 50 dBA (1 m)
Betriebsart	Dauerbetrieb	
Abmessungen	470 x 580 x 560(H) mm	
Gewicht mit zwei Sekretbehältern (2000 ccm)	ca. 12 kg	ca. 16 kg
Gewicht mit zwei Sekretbehältern (4000 ccm)	ca. 13 kg	ca. 17 kg
Gefährdungsklasse nach Richtlinie 93/42/EEC	IIa	
Betriebsbedingungen	Temperatur min. 10° C max 40° C - Luftfeuchtigkeit: min. 10% max 95%	
Lagerbedingungen	Temperatur min. -25° C max 70° C  - Luftfeuchtigkeit: min. 10% max 95% 	
Luftdruck beim Betrieb/Lagerung	min. 690 hPa - max 1060 hPa 	

SYMBOLS



Gerätetyp B



Gerät Klasse II



Sicherung



Hauptschalter Aus



Hauptschalter Ein



Wechselstrom



Verwenden Sie dieses Gerät keinesfalls während Sie duschen oder baden



Vor der Verwendung des Gerätes ist die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen



Trocken halten



Pedalschalter Ein



Pedalschalter Aus



3A HEALTH CARE S.r.l.
Via Marziale Cerutti, 90F/G
25017 Lonato del Garda (BS) - ITALY



0051 Entspricht der Richtlinie 93/42/EWG für medizinische Vorrichtungen

Elektromagnetische Verträglichkeit Konformitätsniveaus in Entsprechung der Norm EN 60601-1-2: 2015

- Störfestigkeit gegen elektrostatische Entladung (ESD) 15kV in Luft/8kV in Kontakt (EN 61000-4-2)
- Störfestigkeit gegen schnelle transiente elektrische Störgrößen (Burst) 2kV/100kHz (EN 61000-4-4)
- Störfestigkeit gegen Stoßspannungen (Surge) (EN 61000-4-5): 1kV gemeinsam/2kV differential
- Magnetfeld (EN 61000-4-8): 30A/m
- Störfestigkeit gegen leitungsgeführte Störgrößen, induziert durch hochfrequente Felder im Bereich von 150 kHz bis 80 MHz (EN 61000-4-6) 3V-Modulation 80% 1 kHz
- Emissionen RF CISPR 11 Klasse B
- Emissionen von Oberwellen EN 61000-3-2 Klasse A

Störfestigkeit gegen hochfrequente elektromagnetische Felder (EN 61000-4-3):

Feld (V/m)	Frequenz	Modulation
3	80MHz÷2700MHz	1kHz AM 80%
27	380MHz÷390MHz	18Hz PM 50%
28	430MHz÷470MHz	18Hz PM 50%
9	704MHz÷787MHz	217Hz PM 50%
28	800MHz÷960MHz	18Hz PM 50%
28	1700MHz÷1990MHz	217Hz PM 50%
28	2400MHz÷2570MHz	217Hz PM 50%
9	5100MHz÷5800MHz	217Hz PM 50%

Warnungen:

Obwohl mit der Norm EN 60601-1-2 konform, kann das Medizinprodukt **MAXIASPEED** andere in der Nähe befindliche Geräte stören. Das Gerät darf nicht in der Nähe anderer oder in Verbindung mit anderen Geräten verwendet werden. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von anderen Geräten auf, die hohe Frequenzen abstrahlen (Kurzwellen, Mikrowellen, Elektrochirurgiegeräte, Mobiltelefone).

Das Gerät ist für den Betrieb in einem elektromagnetischen Umfeld gebaut, das gegen Störungen durch ausgestrahlte RF abgeschirmt ist. Der Kunde oder Bediener des Gerätes muss dazu beitragen, elektromagnetischen Störungen vorzubeugen, indem er dafür sorgt, dass der Mindestabstand zwischen beweglichen und tragbaren Funkgeräten (Sendern) und dem Medizinprodukt in Funktion der maximalen Ausgangsleistung der Funkgeräte entsprechend der folgenden Tabelle eingehalten wird.

Maximale Nennausgangsleistung des Senders (W)	Trennabstand entsprechend der Senderfrequenz (m)		
	von 150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	von 80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	von 800 MHz bis 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Für Sender mit einer maximalen Nennausgangsleistung, die nicht in der Tabelle aufgeführt ist, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) mit der Gleichung berechnet werden, die für die Senderfrequenz anwendbar ist, wobei P die maximale Nennausgangsleistung des Senders in Watt (W) laut Herstellerangaben ist.

Hinweise:

- (1) Bei 80 MHz und 800 MHz wird der höhere Frequenzabstand angewendet.
- (2) Die Leitlinien können mitunter nicht in allen Situationen anwendbar sein. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch die Dämpfung und die Reflexion der Gebäude, Gegenstände und Personen beeinflusst.





CERTIFICATO DI GARANZIA/WARRANTY CERTIFICATE

VALEVOLE 36 MESI dalla data di vendita/VALIDITY 36 MONTHS from date of purchase

Data di vendita
Date of purchase

Rivenditore (timbro e firma)
Dealer (Stamp and signature)

La presente garanzia non è valida se non "unitamente allo scontrino fiscale dell'apparecchio" e all'apparecchio difettoso. Sono esclusi dalla garanzia danni causati da usi impropri, incidenti o mancanza di cure opportune./ This warranty certificate is valid only if returned to your dealer along with Receipt and Faulty Unit. Warranty does not cover damages caused by misuse, crashes or lack of attention.

DESCRIZIONE GUASTO/ FAULT DESCRIPTION



PROCEDURA DI SMALTIMENTO (Dir.2012/19/Ue-RAEE) Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. **Attenzione!** Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

DISPOSAL PROCEDURE (Dir. 2012/19/Ue-WEEE) The symbol on the bottom of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment. At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions. This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same. **Caution!** The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.

PROCÉDURE D'ÉLIMINATION (Dir. 2012/19/Ue-WEEE) Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. A la fin de la vie utile de l'appareil, il ne faut pas l'éliminer comme déchet municipal solide mixte; il faut l'éliminer chez un centre de collecte spécifique situé dans votre zone ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouveau appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions. Cette procédure de collecte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise dans une vision d'une politique de sauvegarde, protection et amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé d'elles ou de leurs parties. **Attention!** Une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait impliquer des pénalités.

ENTSORGUNGSMETHODEN (RICHTLINIE 2012/19/Ue-WEEE) Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an. Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter fester Gemeindeabfall, sondern es bei einem spezifischen Müllsammlungszentrum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen. Diese Prozedur getrennter Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden. **Vorsicht!** Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN (Dir.2012/19/Ue-RAEE) El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos. Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. **Cuidado!** Una eliminación no correcta de equipos eléctricos y electrónicos podría conllevar sanciones.



3A HEALTH CARE S.r.l.

Via Marziale Cerutti, 90F/G - 25017 Lonato del Garda (BS) - Italy
tel. +39 030 9133177 - fax +39 030 9919114
e-mail: mail@3-a.it - www.3-a.it